

ASIAN WATERCOLOURS

香港：亞洲水彩畫展 '96

HONG KONG



THE 16th FESTIVAL OF ASIAN ARTS

第十六屆亞洲藝術節



**THE 11th ANNUAL EXHIBITION
OF THE ASIAN WATERCOLOUR CONFEDERATION**

第十一屆亞洲水彩畫聯盟年展



Principal Sponsor 首席贊助：

AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY LIMITED

美國友邦保險有限公司

ISBN 692-215-146-9

UC 10636

HK\$140

本刊物由香港市政局於一九九六年首次編印

香港藝術館協助製作

版權屬香港市政局所有一九九六年

版權所有，未經許可不得翻印、節錄或轉載

香港市政局負責香港約三百萬市區居民提供文康市政服務

First published by the Urban Council of Hong Kong, 1996

Produced with the assistance of the Hong Kong Museum of Art

Copyright © 1996 Urban Council of Hong Kong

All rights reserved

The Urban Council of Hong Kong is responsible for the provision of
municipal services to some three million people
in the urban areas of Hong Kong

ASIAN WATERCOLOURS

香港：亞洲水彩畫展 '96

HONG KONG



ASIAN WATERCOLOURS '96 : HONG KONG

香港：亞洲水彩畫展 '96

**THE 11TH ANNUAL EXHIBITION
OF THE ASIAN WATERCOLOUR CONFEDERATION**

第十一屆亞洲水彩畫聯盟年展

COMPLIMENTARY COPY



THE 16TH FESTIVAL OF ASIAN ARTS

第十六屆亞洲藝術節

Presented by **THE URBAN COUNCIL, HONG KONG**

香港市政局主辦

Curated by **THE ASIAN WATERCOLOUR CONFEDERATION**

with the assistance of

THE HONG KONG MODERN ART SOCIETY OF WATERCOLOURS

展覽由亞洲水彩畫聯盟在香港現代水彩畫協會協助下策劃

Organized by **THE HONG KONG MUSEUM OF ART**

香港藝術館籌劃

18 OCT. 1996 – 9 NOV. 1996

EXHIBITION HALL, CITY HALL

CENTRAL, HONG KONG

ASIAN WATERCOLOURS

HONG KONG

PARTICIPATING MEMBER BODIES

參展地區單位



HONG KONG MODERN ART SOCIETY OF WATERCOLOURS

香港現代水彩畫協會



THE INDONESIAN WATERCOLOUR SOCIETY

印尼水彩畫會



THE KOREAN WATERCOLOUR DEVELOPMENT GROUP

韓國水彩畫發展協會



MALAYSIAN WATERCOLOUR ORGANIZATION

馬來西亞水彩畫家協會



SINGAPORE WATERCOLOUR SOCIETY

新加坡水彩畫會



CHINESE WATERCOLOUR ASSOCIATION, TAIWAN

台灣中華水彩畫協會



THE WHITE GROUP, THAILAND

泰國水彩畫會

INVITED ARTISTS

邀請畫家

CHINA

中國

JAPAN

日本

PRINCIPAL SPONSOR

首席贊助



AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY LIMITED

美國友邦保險有限公司

SPONSORS

贊助



JOHN S WADSWORTH, JR.

韋仕華先生



DHL INTERNATIONAL (HONG KONG) LIMITED

敦豪國際（香港）有限公司

PRODUCTION TEAM

HONG KONG MUSEUM OF ART

EXHIBITION MANAGEMENT AND EDITORIAL

TSANG Chu-chiu, Gerard *Chief Curator*

TANG Hoi-chiu *Curator (Modern Art)*

LIN Mei-kiu, Ivy *Assistant Curator I (Modern Art)*

TANG man-leung, Raymond *Assistant Curator II (Modern Art)*

TAM Mei-yee, Eve *Assistant Curator II (Modern Art)*

POSTER AND PAMPHLET DESIGN

KWAN Wai-kan, Winnie *Senior Technical Officer (Design)*

NG Wai-kwan, Jennifer *Technical Officer I (Design)*

KONG Kwok-leung, Alan *Technical Officer II (Design)*

CHEUNG Kam-ying, Ida *Technical Officer II (Design)*

THE HONG KONG MODERN ART SOCIETY OF WATERCOLOURS

EXHIBITION CATALOGUE EDITORIAL

Eddie D.F.N. LUI

SO Man-yee

Sindy LAU Yuen-hing

Joseph CHEUNG

HON Bing-wah

DESIGN

SO Man-yee

ORGANIZING BODY

HONG KONG MODERN ART SOCIETY OF WATERCOLOURS

Eddie D.F.N. LUI 呂豐雅 *Chairman, Organizing Committee*

SO Man-yee 蘇敏儀 *Design Director*

Sindy LAU Yuen-hing 劉婉卿 *Design Director II*

MOK Shu-fan 莫樹繁 *Exhibition Director*

LI Yau-mang 李尤猛 *Exhibition Director II*

Camille YOUNG Sau-ying 楊秀英 *Programme Director*

Andy WONG Tim-fat 黃添發 *Programme Director II*

Joseph CHEUNG 張若瑟 *Sponsorship Director*

CHUNG Kin-san 鍾建新 *Sponsorship Director II*

John LI Kam-wah 李錦華 *Exhibits Director*

CHAN Chung-shu 陳中樞 *Exhibits Director II*

CONTENTS

AWC MEMBER BODIES	7
PRINCIPAL SPONSOR AND SPONSORS	9
PRODUCTION TEAM	11
ORGANIZING BODY	13
CONTENTS	15
MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE URBAN COUNCIL	16
MESSAGE FROM SECRETARY-GENERAL OF THE AWC	18
MESSAGE FROM THE ORGANIZING COMMITTEE CHAIRMAN	20
FOREWORD	22
HONG KONG MODERN ART SOCIETY OF WATERCOLOURS	25
INDONESIAN WATERCOLOUR SOCIETY	59
KOREAN WATERCOLOUR DEVELOPMENT GROUP	77
MALAYSIAN WATERCOLOUR ORGANIZATION	105
SINGAPORE WATERCOLOUR SOCIETY	133
TAIWAN, THE CHINESE WATERCOLOUR ASSOCIATION	159
THAILAND, THE WHITE GROUP	183
INVITED ARTISTS: CHINA	201
INVITED ARTISTS: JAPAN	209
PORTFOLIO OF DONATED PAINTINGS	221
ASIAN WATERCOLOUR CONFEDERATION ANNUAL EXHIBITIONS	243
REVIEW: ASIAN WATERCOLOURS '95 : BANGKOK	247
DEVELOPMENT OF WATER-BASED MEDIA PAINTINGS IN HONG KONG	250
ACKNOWLEDGEMENTS	254

ACKNOWLEDGEMENTS

MR JOHN S WADSWORTH JR

AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY LIMITED

DHL INTERNATIONAL (HONG KONG) LIMITED

KINGGRAPHIC

ARTREND CREATIVE STUDIO & VISUAL ARTS CONSULTANTS

THE MUSEUM ANNEX

ART CORNER FRAMING COMPANY

ART 3 DESIGN LIMITED

MS WINNIE MAK

TRANS CHINA INTERNATIONAL LIMITED

PRO PHOTO PROCESSING LIMITED

ULTRA ART & FRAME LIMITED

